

## Here it is. A Nahuatl translation of European cosmology : context and contents of the Izcatqui manuscript in the Royal Tropical Institute, Amsterdam

Heijnen, I.

### Citation

Heijnen, I. (2020, February 25). *Here it is. A Nahuatl translation of European cosmology : context and contents of the Izcatqui manuscript in the Royal Tropical Institute, Amsterdam.* Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/85719

Version:	Publisher's Version
License:	<u>Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the</u> <u>Institutional Repository of the University of Leiden</u>
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/85719

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



# Universiteit Leiden



The handle <u>http://hdl.handle.net/1887/85719</u> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Heijnen, I.

**Title:** Here it is. A Nahuatl translation of European cosmology : context and contents of the Izcatqui manuscript in the Royal Tropical Institute, Amsterdam **Issue Date:** 2020-02-25

## HERE IT IS

### A Nahuatl Translation of European Cosmology: Context and Contents of the Izcatqui Manuscript in the Royal Tropical Institute, Amsterdam

#### Ilona Heijnen

yah di onno dhaa yah qui onno dhaa ya mei ti on a daada i hadha canada i hadha anati the gradesti gardesti and an grinder in and i cao ca grind bualli on matica ca co co go go go bualli on matica ca co go go go bualli on matica cati co go bualli co matica cati co go buali a on can. gnipohualo ca. Casta a nonpohuali: on natia casta und. gu qui pohua ia casta casta gu pohua gu nin machiolua a ga nin machiolua a ga nin machiolua trica. cacayeyuh tinh. caniuh tecpatie otta chiqua centetl. mettli. ye huatinin amarlacted. met thi. cecen yaca quij Conpohuali. On matlactli. ylhuitt. Auh yn ca quipia. cempohualilhuid. Omadactii. ace Ruan y Manual Marine Marine Marine Salah Marine Marin Marine Mari Aut yn ye hue caut. guipohue ya a chund har magecount a constant a huet que. Canoc matloctli. meterli. o ca mener ana vanan finan and niyaya ynxihuid auh ce quin yeme Ompohualilhuitl. omatlactli Auch oc com ma ensin met sica auhynyema xelohua.cecenpohualli.õchicuey.om cecementli. yehuotl. ynitoca. ton quix iiya va. cax tolyo vp thatac di onahui ya ycomochinh motlochi orno men a vcexibuit. coxtolpohualli. Onmer you shuid mailminiges Tilhuit mopohua Auhuimen ti more an canouh wich ever going tiouh. attaquilhuit. oca ye huatin your men situit yn queni ne da seca . A acone me ber Carl XX ychice couts quipetous you have been good

Universiteit Leiden